



**Summeraktivitäten
vom 6. August bis 17. August 2007**



**ADMINISTRATION
COMMUNALE
DE BOUS**



COMPOSITION DU CONSEIL COMMUNAL

Bourgmestre

JOHANNIS Joseph

2, rue de Rolling · L-5402 ASSEL
GSM 621 374 758

Echevins

HARY Guy

4, rue d'Assel · L-5443 ROLLING
Téléphone: 23 69 84 90

KUTTEN-BRENTJENS Lily

21, rue d'Assel · L-5443 ROLLING
Téléphone: 23 69 95 10

Conseillers

FREILINGER-SCHWIRTZ Blanche

23, Cité St Jean · L-5407 BOUS
Téléphone: 23 69 96 60

HALL Lucien

5, rue Nauwiss · L-5421 ERPELDANGE
Téléphone 23 69 85 01

MULLER Antoine

1, rue Nauwiss · L-5421 ERPELDANGE
Téléphone: 23 69 72 22

PHILIPPE Daniel

30, rue de Stadtbredimus · L-5408 BOUS
Téléphone 23 69 86 28

SCHANEN Romain

25, rue de Luxembourg · L-5402 ASSEL
Téléphone: 26 66 09 40

SCHONS Marc

4a, rue du Brill · L-5402 ASSEL
Téléphone: 661 820 721



KUTTEN-BRENTJENS Lily SCHONS Marc HALL Lucien JOHANNIS Joseph SCHANEN Romain MULLER Antoine HARY Guy
FREILINGER-SCHWIRTZ Blanche PHILIPPE Daniel

20, route de Luxembourg
L-5408 Bous

www.bous.lu

**ADMINISTRATION
COMMUNALE
DE BOUS**



SERVICES ADMINISTRATIFS

SECRETARIAT

SCHMIT Marc, secrétaire communal

Téléphone: 23 66 92 76 - 20

Fax: 23 69 94 39

e-mail: mail@bous.lu

Heures d'ouverture:

lundi, mardi, jeudi, vendredi de
8:00 à 12:00 et de 13:00 à 17:00 heures
fermé tous les mercredis

Relations avec le collège échevinal,
relations publiques, règlements
communaux, affaires de personnel,
affaires scolaires, affaires sociales,
naissances, mariages, décès, natu-
ralisations, options, marchés publics,
associations locales, calendrier des
manifestations, loteries, nuits blanches,
réservations salles, subsides.

RECETTE ET BUREAU DE LA POPULATION

WEBER Silvia, receveur communal

Téléphone: 23 66 92 76 - 21

Fax: 23 69 94 39

e-mail: population@bous.lu

Heures d'ouverture:

lundi, mardi, jeudi, vendredi de
8:00 à 12:00 et de 13:00 à 17:00 heures
fermé tous les mercredis

Paiements des factures, recouvrement
des créances, déclarations d'arrivée
et de départ, listes électorales, cartes
d'identité, passeports, cartes d'impôts,
certificats de résidence et divers, copies
conformes.

Bourgmestre

JOHANNIS Joseph

GSM 621 374 758

SERVICES TECHNIQUES

SCHMITZ Pierre, ingénieur technicien

Téléphone: 23 66 92 76-22

Fax: 23 69 94 39

e-mail: technique@bous.lu

Heures d'ouverture:

lundi, mardi, jeudi, vendredi de
8:00 à 12:00 et de 13:00 à 17:00 heures
fermé tous les mercredis

Autorisations de construire, bâtiments
communaux, cimetière, places publiques,
voirie et infrastructures (canalisation, conduite
d'eau, conduite de gaz, éclairage public,
signalisation routière), station d'épuration.

Garages et Atelier

Téléphone: 23 69 75 66

rue de Stadtbredimus

GOERGEN Léon, électro-mécanicien

Responsable bâtiments communaux

Téléphone: 621 312501

Ouvriers:

LOOS Gusty

WANSDORF Jean-Pierre

FONCK Frank

BEISSEL Roby

SERVICE D'INCENDIE

KASS Jean-Paul, commandant
23 66 92 80

SERVICE FORESTIER

Triage de Remich:

BOUS, ROLLING, ASSEL

SCHROEDER Jean

23 69 2-222

Triage de Dalheim: ERPELDANGE

RASSEL John

23 66 75 88

20, route de Luxembourg
L-5408 Bous

www.bous.lu

**ADMINISTRATION
COMMUNALE
DE BOUS**



SERVICES SOCIAUX

OFFICE SOCIAL DE LA COMMUNE DE BOUS

Contact: Administration Communale Bous
L-5408 BOUS · 20, rue de Luxembourg
Téléphone: 23 66 92 76-20

Membres: Joseph Kaufmann, président
Lucien Bour, Lily Kутten-Brentjens, Carlo Mreches, Marc Schweitzer

Secrétaire: Marc Schmit

Receveur: Silvia Weber

SERVICE SOCIAL DE PROXIMITE (CROIX ROUGE)

Personne de contact: Madame Catia SANTI, assistante sociale
Téléphone: 48 83 33-251 · Fax: 48 83 33-253

SERVICES OFFERTS:

- Information spécifique et adaptée sur l'ensemble des services et prestations sociaux existants
- conseils sociaux, psychologiques et pédagogiques et établissement de planifications budgétaires
- assistance dans l'accès aux prestations légales, secours financiers et aides matérielles
- assistance dans des situations de crises et d'urgence
- orientation des demandeurs d'aide et acheminement vers d'autres services utiles et compétents

SERVICE TELEALARME

Contact: Service Secher Doheem
7525 Mersch · 37, rue de Colmar-Berg
Téléphone: 26 32 66 · Fax: 26 32 66-209
secherdoheem@shd.lu

REPAS SUR ROUES

Contact: Maison St Joseph Remich
5537 Remich · 4, rue de l'Hospice
Téléphone: 23 68 7 · Fax: 23 69 82 80

AIDES ET SOINS A DOMICILE

Contact: HELP-LINE: 26 70 26
Réseau HELP (Remich)
CIPA REMICH
Maison St Joseph Remich
5537 Remich · 4, rue de l'Hospice
Téléphone: 23 69 71 11 · Fax: 26 66 41 64
remich@doheem-versuergt.lu

FOYER DU JOUR

Contact: Maison St Joseph Remich
5537 Remich · 4, rue de l'Hospice
Téléphone: 23 68 7

FOYER DU JOUR SPECIALISE

Contact: Help - Syrdall Heem
6999 Oberanven - Am Sand
Téléphone: 34 86 72 · Fax: 34 01 45
info@syr dallheem.lu
www.syr dallheem.lu

20, route de Luxembourg
L-5408 Bous

www.bous.lu

**ADMINISTRATION
COMMUNALE
DE BOUS**



Règlement communal relatif à la subvention d'appareils électroménagers

Article I. Objet

Il est accordé sous les conditions et modalités ci-après une subvention pour l'installation dans des bâtiments situés sur le territoire de la commune de Bous des appareils électroménagers suivants:

1. Achat d'un lave-vaisselle de la classe A
2. Achat d'un lave-linge de la classe A+
3. Achat d'un congélateur de la classe A++
4. Achat d'un réfrigérateur de la classe A++

Article II. Bénéficiaires

La subvention pour les installations énumérées à l'article 1er est accordée dans l'intérêt des immeubles réservés principalement au logement.

Sont exclus du présent règlement communal les locaux à usage professionnel ou commercial, y non compris ceux faisant l'objet d'un bail mixte, ainsi que toute habitation non occupée.

Article III. Montant

Les montants des subventions pour les installations énumérées à l'article 1er sont les suivants :

Achat d'un lave-vaisselle de la classe	A	20,00 €
Achat d'un lave-linge de la classe	A+	30,00 €
Achat d'un congélateur de la classe	A++	40,00 €
Achat d'un réfrigérateur de la classe	A++	40,00 €

Article IV. Modalités d'octroi

Pour bénéficier de la subvention, le demandeur devra adresser endéans les six mois de l'achat de l'appareil une demande écrite au collège échevinal. Cette demande doit renseigner les nom et prénom, l'adresse complète, le numéro de téléphone et le compte bancaire du demandeur et elle doit être accompagnée d'une copie de la facture avec indication des informations suivantes:

- Le nom et l'adresse du vendeur
- La désignation exacte de l'appareil (lave-vaisselle, lave-linge, ...)
- La date d'achat
- La mention du type d'appareil (A, A+, A++).

Article V. Remboursement

La subvention ne peut être accordée qu'une seule fois à un même bénéficiaire pour la même installation dans le même immeuble.

La subvention est sujette à restitution si elle a été obtenue par suite de fausses déclarations ou de renseignements inexacts.

Article VI. Contrôle

L'introduction de la demande comporte l'engagement du demandeur à autoriser les représentants de l'Administration Communale à procéder sur place aux vérifications nécessaires. L'Administration Communale se réserve le droit de demander toute pièce supplémentaire qu'elle juge nécessaire pour pouvoir vérifier le respect des conditions prévues pour l'octroi de la subvention.

Article VII. Entrée en vigueur

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

Pour l'octroi de la subvention, les factures établies à partir du 1er janvier 2008 seront prises en considération.

Ainsi arrêté par le conseil communal en date du 18 décembre 2007.



20, route de Luxembourg
L-5408 Bous

www.bous.lu

Budget rectifié 2007 et Budget 2008

RELEVÉ DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES IMPORTANTES (en €)	BUDGET rectifié 2007	BUDGET 2008
• Acquisition et échange d'immeubles non bâtis	5.337,00	200.000,00
• Acquisition d'une voiture de service et d'une machine à faucher pour le Service Technique	20.000,00	
• Remplacement des portes de garage du "Pompjeesbau" à Bous avec réaménagement de l'accès	34.000,00	
• Réaménagement de la cour d'école	3.210,80	100.000,00
• Révision du plan d'aménagement général de la Commune de Bous	30.000,00	40.000,00
• Révision du plan de développement communal de la Commune de Bous	15.000,00	35.000,00
• Réaménagement des anciennes carrières de gypse à Erpeldange	10.000,00	25.000,00
• Étude sur les réseaux d'assainissement de la Commune de Bous	50.000,00	20.000,00
• Pose d'un collecteur pour eaux usées entre Erpeldange et Bous	60.000,00	
• Construction d'un système d'égout à rétention avec station de pompage à Erpeldange - rue de Rolling	150.000,00	
• Études relatives à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine et établissement d'un dossier technique y relatif	25.000,00	25.000,00
• Pose d'une conduite d'eau entre Erpeldange et Bous		200.000,00
• Aménagement d'une zone de sports et de loisirs près de la Salle Polyvalente à Bous		50.000,00
• Remplacement du chauffage central au Centre Culturel à Erpeldange	125.000,00	
• Réaménagement du terrain de football (gazon synthétique)	800.000,00	
• Pose de conduites de gaz	50.000,00	100.000,00
• Remise en état de la voirie rurale	20.000,00	22.000,00
• Empierrement d'un chemin rural au lieu-dit "Op der Schaefferei" à Erpeldange		20.000,00
• Remise en état de la voirie dans les vignes		30.000,00
• Construction d'un chemin forestier au lieux-dits "Braak-Lousen"		40.000,00
• Construction d'un chemin forestier au lieu-dit "Rollengerboesch"	1.426,00	32.000,00
• Travaux d'entretien de la voirie	15.000,00	20.000,00
• Redressement de la traversée d'Erpeldange	300.000,00	1.000.000,00
• Installation d'un abri pour usagers du transport public à Erpeldange - "Kräizgaass"		16.000,00
Total	1.713.973,80	1.975.000,00
• Situation emprunt au 31.12.2007	2.377.261,96	

CONCERNE: COMMISSIONS CONSULTATIVES


APPEL

Chers citoyens de la commune de Bous,

Nous avons le plaisir de vous informer que le conseil communal a décidé lors de sa séance du 15 janvier 2008 de créer avec effet immédiat une Commission de la Jeunesse et des Sports.

Nous tenons également à vous informer que suite à la démission de la présidente de la Commission pour Etrangers, un poste de membre effectif (de nationalité luxembourgeoise) est devenu vacant au sein de cette commission et nous vous rappelons que les postes de membre suppléant de la Commission pour Etrangers sont toujours vacants.

Tous les citoyens désirant collaborer activement dans une des commissions prémentionnées sont priés de transmettre leur candidature écrite pour lundi, le 11 février 2008 au plus tard au collège échevinal de la commune de Bous.

Bous, en janvier 2008
le collège échevinal

Budget rectifié de l'exercice 2007

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	3.204.474,24	1.431.013,79
Total des dépenses	2.518.034,42	1.717.749,78
Boni	686.439,82	
Mali		286.735,99
Boni compte 2006	1.566.993,27	
Boni général	2.253.433,09	
Mali général		286.735,99
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 286.735,99	
Boni présumé 2007	1.966.679,10	

Budget de l'exercice 2008

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	3.400.117,26	493.728,14
Total des dépenses	2.947.797,77	1.975.350,00
Boni	442.319,49	
Mali		1.481.621,86
Boni compte 2007	1.966.697,10	
Boni général	2.419.016,59	
Mali général		1.481.621,86
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 1.481.621,86	1.481.621,86
Boni définitif	937.394,73	

EXPLICATIONS Le budget est le tableau des prévisions de toutes les recettes et de toutes les dépenses à effectuer au cours de l'exercice pour lequel il est voté. Il est divisé en chapitre ordinaire et chapitre extraordinaire, tant en recettes qu'en dépenses.

Le chapitre ordinaire du budget comprend les dépenses et les recettes de la gestion courante de la commune (frais de fonctionnement des divers services communaux, frais d'entretien et de réparation des bâtiments et infrastructures publiques, participation aux frais de fonctionnement des syndicats, remboursement régulier des emprunts - amortissement et intérêts, ...).

Le chapitre extraordinaire comprend les dépenses et recettes en capital (acquisition d'immeubles et de biens meubles importants - véhicules et machines, construction et réparations importantes de bâtiments et d'infrastructures routières, pose des conduites souterraines et aériennes ainsi que les frais de remplacement de ces réseaux, remboursement anticipé d'emprunts, ...).

Les crédits du chapitre extraordinaire non-utilisés au courant de l'exercice pour lequel ils ont été votés pourront être reportés à l'année suivante.

BETRIFFT: BERATENDE GEMEINDEKOMMISSIONEN

AUFRUF

Werte Mitbürger der Gemeinde Bous,

Wir freuen uns, Ihnen mitzuteilen, dass durch Gemeinderatsbeschluss vom 15. Januar 2008 mit sofortiger Wirkung eine beratende Jugend- und Sportkommission geschaffen wurde.

Ausserdem teilen wir Ihnen mit, dass bedingt durch die Demission der Präsidentin der Ausländerkommission ein Posten als effektives Mitglied (luxemburgischer Nationalität) in dieser Kommission frei geworden ist und wir erinnern Sie daran, dass die Posten als Ersatzmitglied in der Ausländerkommission noch immer unbesetzt sind.

Alle Mitbürger der Gemeinde Bous, welche an einer Mitarbeit in einer dieser Kommissionen interessiert sind, sind gebeten ihre schriftliche Kandidatur bis zum Montag, den 11. Februar 2008 an das Kollegium en Schöffenrat zu richten.

Bous, im Januar 2008
das Kollegium der Schöffen und Bürgermeister

Composition de la population par nationalité et par localité Zusammensetzung der Bevölkerung nach Nationalität und Ortschaft

Nationalité	ASSEL	BOUS	ERPELDANGE	ROLLING	TOTAL	Pourcentage
allemande	5	12	11	1	29	2,29%
américaine		2	1		3	0,24%
angolaise			1		1	0,08%
autrichienne		2			2	0,16%
belge	1	13	10		24	1,89%
bosniaque	4				4	0,31%
britannique		4		1	5	0,39%
chinoise			3		3	0,24%
danoise	5		1		6	0,47%
espagnole	1	4	2		7	0,55%
française	11	32	20	8	71	5,60%
grecque	1				1	0,08%
hongroise				2	2	0,16%
irlandaise	3				3	0,24%
italienne		3	9	4	16	1,26%
luxembourgeoise	115	410	309	92	926	73,14%
marocaine			1		1	0,08%
moldave			1		1	0,08%
néerlandaise		4	1	2	7	0,55%
philippine			1		1	0,08%
polonaise		2			2	0,16%
portugaise	24	73	27	9	133	10,50%
slovaque			1		1	0,08%
suédoise	12		1		13	1,03%
thaïlandaise				1	1	0,08%
togolaise	1				1	0,08%
ukraine	1				1	0,08%
yougoslave		1			1	0,08%
TOTAL par localité	183	562	401	120	1266	100%

Taxes communales

Par la présente, il est porté à la connaissance du public qu'avec effet au 1er janvier 2008, les taxes communales suivantes ont été adaptées par décisions du conseil communal du 15 novembre 2007, approuvées par le Ministre de l'intérieur en date du 7 décembre 2007, réf. Nos 4.0042 (14112 & 14113):

Taxes Poubelles Tarif actuel Tarif applicable à partir du 01.01.2008

Poubelle 80 L	120.- €/an	132.- €/an
Poubelle 120 L	168.- €/an	192.- €/an
Poubelle 240 L	264.- €/an	336.- €/an

Taxe Eau Tarif actuel Tarif applicable à partir du 01.01.2008

1,25.- €/m ³	1,75.- €/m ³
+ 3% TVA	+ 3% TVA

Gemeindetaxen

Hiermit teilen wir Ihnen mit, dass durch zwei Gemeinderatsbeschlüsse vom 15. November 2007, genehmigt vom Innenminister am 7. Dezember 2007, Ref. N° 4.0042 (14112 & 14113) folgende Gemeindetaxen mit Wirkung auf den 01. Januar 2008 angepasst wurden:

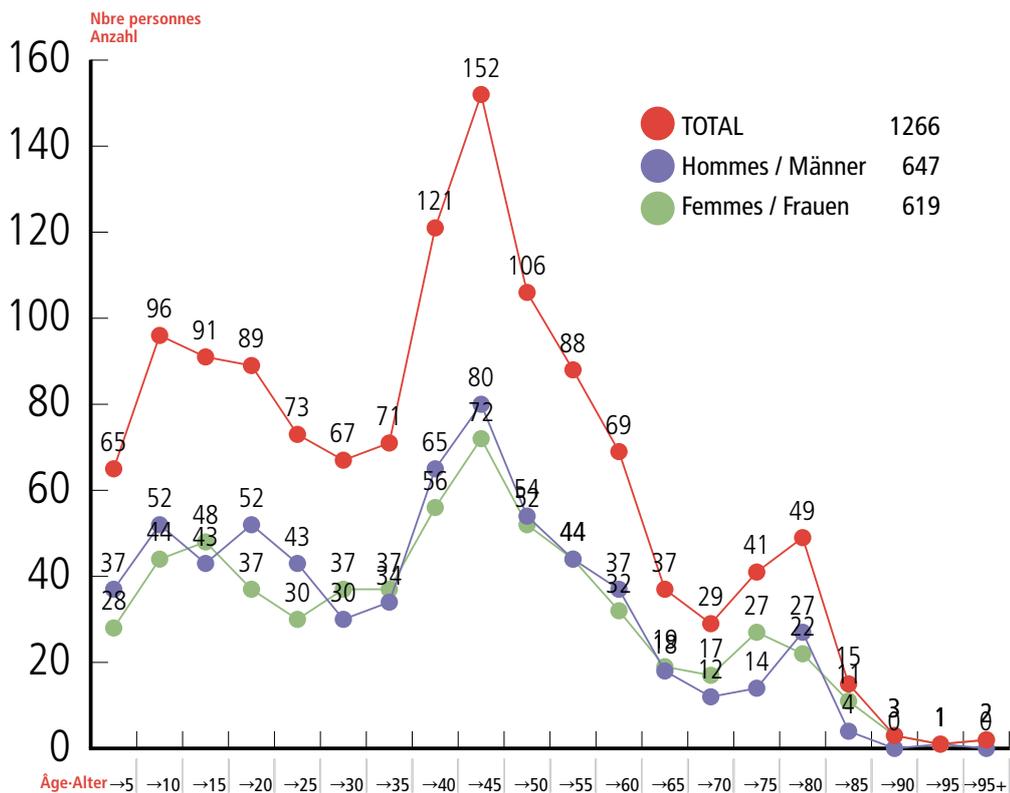
Haushaltsabfall Aktueller Tarif Tarif ab dem 01.01.2008

80 L Mülltonne	120.- €/Jahr	132.- €/Jahr
120 L Mülltonne	168.- €/Jahr	192.- €/Jahr
240 L Mülltonne	264.- €/Jahr	336.- €/Jahr

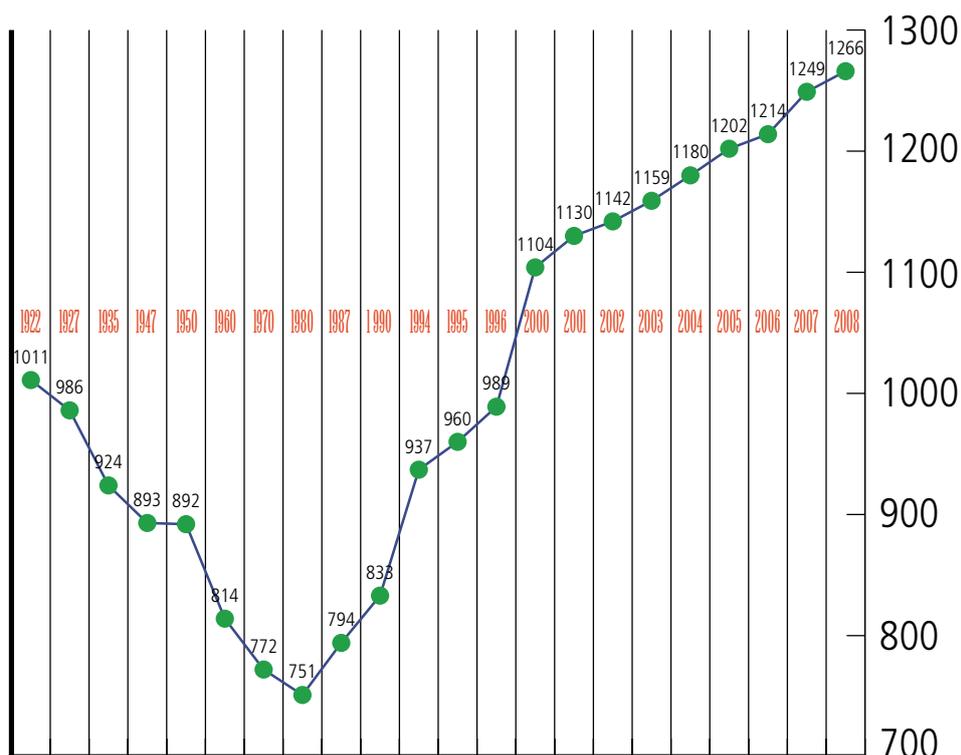
Wassertaxe Aktueller Tarif Tarif ab dem ab dem 01.01.2008

1,25.- €/m ³	1,75.- €/m ³
+ 3% TVA	+ 3% TVA

Composition de la population par tranche d'âge Zusammensetzung der Bevölkerung nach Altersgruppen



Evolution de la population résidente Entwicklung der Einwohnerzahl 1922-2008



ASSOCIATION	PRESIDENT	SECRETAIRE	CAISSIER
AMICALE SENIORS BOUS	PHILIPPE Dan 30, rue de Stadtbredimus L – 5408 BOUS dan1951@pt.lu	BACK-FABER Léonie 35A, rue de Luxembourg L – 5408 BOUS	VONCKEN-HEINISCH Marie 28, rue de Luxembourg L – 5402 ASSEL
BADMINTON BOUS	HARY Guy 4, rue d'Assel L – 5443 ROLLING guy.hary@education.lu	FRIEDERICH Marc 7, rue Heisburgerhof L – 5402 ASSEL	KLIMA Michael 6, rue des Romains L – 5407 BOUS
BOUSER SPEKTAKEL www.bouser-spektakel.lu	LIPPERT Francis 15, Hamesfeld L – 5450 STADTBREDIMUS	LINTGEN-NEUMANN Fernande 25, rue de Wintrange L – 5692 ELVANGE lintgenc@pt.lu	THORN-REUTER Josiane 7, rue Scheuerberg L – 5422 ERPELDANGE
CHORALE STE CÉCILE BOUS	KILL Jos 5, rue de Mondorf L – 5421 ERPELDANGE	SCHMIDT Gilbert 48, rte de Mondorf L – 5552 REMICH	KAYSER-KILL Marianne 1B, rue de Mondorf L – 5421 ERPELDANGE
CLUB DES JEUNES BOUS www.cjbous.net	RHEIN Laurent 54, rue Scheuerberg L – 5422 ERPELDANGE	CONSELMAN Patrick 5, rue d'Assel L – 5443 ROLLING pconselman@lrb.lu	CIGRANG Laurent 2A, Place de l'Eglise L – 5407 BOUS
DAMMENTURNVERAIN BOUS	KUTTEN-BRENTJENS Lily 21, rue d'Assel L – 5443 ROLLING kuttenli@pt.lu	BOUR-HEINESCH Christiane 15, Cité St. Jean L – 5407 BOUS	BRAUN-DELAGARDELLE Simone 34A, rue de Luxembourg L – 5408 BOUS
DESCH-TENNIS IERPELDENG ASBL www.dtierpeldeng.com	SCHMIT Gérard 42, rue Fuert L – 5410 BEYREN	SCHMIT Gérard 42, rue Fuert L – 5410 BEYREN schmitge@pt.lu	SCHMIT Gérard 42, rue Fuert L – 5410 BEYREN
ELTEREVERENEGONG BOUS	REINERT Gilbert 21, Montée des Vignes L – 5407 BOUS	SCHMITZ Michel 37, rue de Mondorf L – 5421 ERPELDANGE eltereverenegong.bous@pt.lu	STEBENS-TONTELING Lydie 10, rue de Rolling L – 5421 ERPELDANGE

ASSOCIATION	PRESIDENT	SECRETAIRE	CAISSIER
FOUSSBALL CLUB US BOUS ASBL www.usbous.lu	JOHANNIS Nicolas 8, rue Stinzinger L – 5402 ASSEL	FOETZ Claude 20, rue Principale L – 5460 TRINTANGE cfoetz@usbous.lu	HEMMEN Pierre Herdermillen L – 5408 BOUS
FRAEN A MAMMEN BOUS	NILLES-BEISSEL Vicky 22, rue de la Fontaine L – 5407 BOUS		FOETZ-KIEFFER Marguerite 3, rue des Prés L – 5443 ROLLING
GAART AN HEEM BOUS	HAUSER Joseph 18, rue Scheuerberg L – 5422 ERPELDANGE	HAUSER Joseph 18, rue Scheuerberg L – 5422 ERPELDANGE	KAUFFMANN Roger 11, Montée des Vignes L – 5407 BOUS rogerkauffmann@hotmail.com
KELE CLUB MUSEL ELITE BOUS	ENTRINGER André 22A, rue de Trintange L – 5465 WALDBREDIMUS	ZEIMET Fernand 16, rue de la Fontaine L – 5407 BOUS	
KELE-CLUB STRAMM OP D'FISCHT BOUS	MONTI Angelo 20, rue du Moulin L-5638 MONDORF-LES-BAINS	KAISER Jean 7, Avenue des Bains L-5610 MONDORF-LES-BAINS	CONSELMAN John 5, Waistrooss L-5429 HETTERMILLEN
MOTO-CLUB LES TOROS www.mce-les-toros.lu	KIEFFER Bern 180, rue de Cents L – 1319 LUXEMBOURG beki@pt.lu	MATHIAS Nico 1, Neie Wee L – 5427 GREIVELDANGE nico.mathias@niirkaan.net	HECK Roger 37, rue Enz L – 5532 REMICH
SUPPORTER CLUB FC US BOUS	FOETZ-ENTRINGER Viviane 20, rue Principale L – 5460 TRINTANGE	WILTZIUS Corinne 13, Waldbriedemesser Strooss L – 5680 DALHEIM	KOWALSKY-CICHY Sonja 3, Cité St. Jean L – 5407 BOUS
TRENTENGER MUSEK ASBL www.trentengermusek.org	THURMES Jean 5, rue Principale L- 5460 TRINTANGE	WENIGER Germain 7, rue des Tanneurs L – 6790 GREVENMACHER germain.weniger@dnr.lu	HOSS Fernand 22, rue Principale L – 5460 TRINTANGE

Collecte sélective des déchets d'emballages

Vous pouvez déposer mélangé dans un même sac PMC bleu les emballages usagés suivants vides et propres:

BOUTEILLES ET FLACONS EN PASTIQUE

- Bouteilles p.ex. boissons, jus de fruit, lait et eaux
- Flacons p.ex. bain moussant et shampoing, produits vaisselle et autres nettoyeurs, adoucissants, produits lessiviels, produits de blanchiment, eau distillée (jusqu'à 5 litres).

EMBALLAGES MÉTALLIQUES

- Boîtes de conserves
- Canettes, Plats, raviols et bacs en aluminium p.ex. plats préparés, aliments pour animaux
- Capsules et couvercles de bouteilles et conserves
- Autres bidons et boîtes p.ex. huiles alimentaires, sirops, bonbons, biscuits.

CARTONS À BOISSONS ou emballages multicouches en forme de brique

- Pour aliments p.ex. boissons rafraichissantes, lait, crème, compote de pommes, purée de tomates, soupes.

Veillez déposer dès 7.00 heures du matin les sacs PMC bleus remplis bien fermés sur le trottoir. Vous recevrez de nouveaux sacs PMC gratuitement auprès de la commune.

Selektive Sammlung von Verpackungsabfällen

Sie können folgende gebrauchte Verpackungen gemischt in den selben blauen PMG-Sack füllen, leer und sauber!

PLASTIKFLASCHEN UND -FLACONS

- Flaschen z.B. für Getränke, Fruchtsäfte, Milch und Wasser
- Flacons z.B. für Schaumbad und Shampoo, Spül- und andere Reinigungsmittel, Weichspüler, Waschmittel, Bleichmittel, destilliertes Wasser (bis zu 5 Liter).

METALLVERPACKUNGEN

- Konservendosen
- Getränkedosen, Aluminium-Speiseschalen z.B. für Fertiggerichte, Tiernahrung
- Verschlüsse und Deckel von Flaschen und Konserven
- Sonstige Behälter und Dosen z.B. für Speiseöle, Getränkesirup, Bonbons, Kekse.

GETRÄNKEKARTONS oder andere Verbundverpackungen in Blockform

- Für Nahrungsmittel z.B. für Erfrischungsgetränke, Milch, Sahne, Apfelkompott, Tomatenpuree, Suppen.

Stellen Sie bitte den gefüllten blauen PMG-Sack ab 7.00 Uhr morgens, gut verschlossen am Bürgersteig bereit. Sie erhalten neue PMG-Säcke kostenlos bei der Gemeinde.

 <p>Collecte des PMC</p>	mardi, 08.01.2008	Dienstag	 <p>PMG-Sammlungen</p>
	mardi, 22.01.2008	Dienstag	
	mardi, 05.02.2008	Dienstag	
	mardi, 19.02.2008	Dienstag	
	mardi, 04.03.2008	Dienstag	
	mardi, 18.03.2008	Dienstag	
	mardi, 01.04.2008	Dienstag	
	mardi, 15.04.2008	Dienstag	
	mardi, 29.04.2008	Dienstag	
	mardi, 13.05.2008	Dienstag	
	mardi, 27.05.2008	Dienstag	
	mardi, 10.06.2008	Dienstag	
	mardi, 24.06.2008	Dienstag	
	mardi, 08.07.2008	Dienstag	
mardi, 22.07.2008	Dienstag		
mardi, 05.08.2008	Dienstag		
mardi, 19.08.2008	Dienstag		
mardi, 02.09.2008	Dienstag		
mardi, 16.09.2008	Dienstag		
mardi, 30.09.2008	Dienstag		
mardi, 14.10.2008	Dienstag		
mardi, 28.10.2008	Dienstag		
mardi, 11.11.2008	Dienstag		
mardi, 25.11.2008	Dienstag		
mardi, 09.12.2008	Dienstag		
mardi, 23.12.2008	Dienstag		

Le Centre de Recyclage «AM HAFF» est implanté sur le site de la société HEIN Déchets à Bech-Kleinmacher, vis à vis du hall de tri. L'accès au Centre de Recyclage est signalé par des panneaux indicateurs aux carrefours des routes principales.

Das Recycling Center "Am HAFF" befindet sich auf dem Betriebsgelände der Firma HEIN Déchets in Bech-Kleinmacher vor der betriebseigenen Sortieranlage. Die Zufahrt ist an den Kreuzungen ausgeschildert.

HEIN Déchets s.à.r.l.

1, Quai de la Moselle · L-5405 Bech-Kleinmacher
Téléphone: 26662-1 · Fax: 26662-840
www.heingroup.lu

Heures d'ouverture • Öffnungszeiten

Lundi	fermé	Montag
Mardi	11.00 - 18.00 heures	Dienstag
Mercredi	11.00 - 18.00 heures	Mittwoch
Jeudi	11.00 - 18.00 heures	Donnerstag
Vendredi	11.00 - 18.00 heures	Freitag
Samedi	09.00 - 16.00 heures	Samstag

Enlèvement des déchets ménagers

La collecte des déchets ménagers a lieu chaque mercredi matin dès 07:00 heures.

Collecte vêtements

Mercredi, le 16 avril 2008

Vendredi, le 19 septembre 2008

Superdreckskscht

Jeudi, le 28 février 2008

Mardi, le 3 juin 2008

Jeudi, le 4 septembre 2008

Jeudi, le 27 novembre 2008

Des informations détaillées concernant l'enlèvement des objets dangereux et problématiques ("Superdreckskscht") vous seront transmises en temps utile. Sachez que les déchets prémentionnés pourront être déposés au Centre de Recyclage à Bech-Kleinmacher aux jours et heures d'ouverture usuels.

AVIS concernant l'enlèvement des ordures ménagers: Nous tenons à vous rappeler que seuls des récipients (poubelles ou sacs) intacts portant l'inscription «SIGRE» sont vidés. Des poubelles surchargées et présentées avec couvercle non entièrement fermé seront dorénavant exclues de l'enlèvement.

Veuillez également noter qu'il est strictement défendu de compacter et de comprimer les déchets dans les poubelles et que toute poubelle ainsi endommagée sera remplacée à charge du détenteur.

Finalement, nous tenons à vous informer que des sacs poubelle en plastique sont tenus à votre disposition au secrétariat communal (Tél.: 23 66 92 76 20/22) afin d'éliminer d'éventuels déchets supplémentaires, et ce contre paiement d'une taxe de 3,00 €.

Avis Collectes de papier

Il est porté à la connaissance du public que l'Administration communale de Bous organisera de nouveau en collaboration avec l'association "Club des Jeunes Bous" des collectes périodiques de papier et de carton.

Vous êtes priés de bien vouloir déposer le papier respectivement le carton soit dans des caisses de carton, soit sous forme de paquet devant votre maison où ils seront enlevés à partir de 8.00 hrs. Veuillez encore noter qu'il est interdit de faire usage de sacs en plastique.

Dates	samedi, 9.2.2008	Samstag
des collectes:	samedi, 29.3.2008	Samstag
	samedi, 17.5.2008	Samstag

Hausmüllabfuhr

Die Müllabfuhr erfolgt an jedem Mittwoch ab 07:00 Uhr.

Kleidersammlung

Mittwoch, den 16. April 2008

Freitag, den 19. September 2008

Superdreckskscht

Donnerstag, den 28. Februar 2008

Dienstag, den 3. Juni 2008

Donnerstag, den 4. September 2008

Donnerstag, den 27. November 2008

Weitere Informationen betreffend die Sammlungen von gefährlichen und problematischen Stoffen ("Superdreckskscht") werden ihnen zum gegebenen Zeitpunkt mitgeteilt. Es sei noch erwähnt, dass die vorgenannten Abfälle zu den üblichen Zeiten im Recycling-Center in Bech-Kleinmacher abgeliefert werden können.

MITTEILUNG betreffend die Hausmüllabfuhr: Hiermit werden die Einwohner der Gemeinde Bous daran erinnert, dass nur jene Müllbehälter (Mülltonnen oder Plastiksäcke), welche die Aufschrift "SIGRE" tragen, entleert werden. Mülltonnen mit Übergewicht oder Mülltonnen deren Deckel nicht komplett geschlossen sind, werden zukünftig von der Hausmüllabfuhr ausgeschlossen. Desweiteren weisen wir Sie darauf hin, dass das Einstampfen des Mülls strengstens verboten ist und die beschädigten Gefäße auf Kosten der Verursacher zu ersetzen sind.

Abschliessend teilen wir Ihnen mit, dass die Plastiksäcke des SIGRE zwecks eventueller Entsorgung von überschüssigem Hausmüll auf dem Gemeindesekretariat (Telefon 23 66 92 76 20/22) gegen Zahlung einer Taxe von 3,00 € erhältlich sind.

Hinweis Papiersammlung

Hiermit teilen wir Ihnen mit, dass die Gemeindeverwaltung Bous weiterhin in Zusammenarbeit mit dem lokalen "Club des Jeunes" periodische Sammlungen von Papier und Karton durchführen wird.

Sie sind freundlichst gebeten, das Papier respektive den Karton fein säuberlich zusammengeschnürt oder in Kartonkisten vor Ihrem Haus abzustellen, wo sie ab 8.00 Uhr eingesammelt werden. Es sei noch erwähnt, dass die Benutzung von Plastiktüten untersagt ist.

samedi, 5.7.2008	Samstag	Termine der Sammlungen:
samedi, 23.8.2008	Samstag	
samedi, 4.10.2008	Samstag	
samedi, 22.11.2008	Samstag	

1. Präis



Concours

D'Spillschoulsklass vu Bous mat hirer Joffer Valérie Schmidt-Toussaint huet beim Concours an der Belle Etoile matgemaach an dobäi den 1. Präis gewonnen: en Openhalt am Phantasialand zu Brühl!



BICHERBUS



2008

Bicherbus 2008 Tour 9

Trënteng*	09:15 - 09:35
Bous*	09:40 - 10:20
Rëmerschen*	10:40 - 11:00
Schwéidsbeng*	11:05 - 11:15
Bech-Maacher Schoul*	11:20 - 11:55
Réimech Esplanade	13:10 - 13:30
Greiveldeng	13:50 - 14:20
Stadtbriedemes	14:30 - 14:50
Duelem	15:05 - 15:30

Mëttwochs den:

09/01 - 23 /01 - ~~06/02~~ - 20/02 - 05/03
 19/03 - ~~02/04~~ - 16/04 - 30/04 - ~~14/05~~
 28/05 - 11/06 - 25/06 - 09/07 - 23/07
~~06/08~~ - ~~20/08~~ - ~~03/09~~ - 17/09 - 01/10
 15/10 - ~~29/10~~ - 12/11 - 26/11 - 10/12
~~24/12~~ 2009: 07/01 - 21/01

An de Schoulvakanzen Mëttwochs den: 23/07

*Trënteng	10:05 - 10:20
*Bous	10:25 - 10:40
*Rëmerschen	11:00 - 11:10
*Schwéidsbeng	11:20 - 11:30
*Bech-Maacher	11:35 - 11:45

Service de l'Enseignement

Ecole Centrale Bous
L – 5408 BOUS · 11-13, rue de Luxembourg
Téléphone: 26 70 87 21 – Téléfax: 26 70 87 32

Education Précoce

FISCHER-SCHMARTZ Romy
FONCK Martine

Téléphone: 26 70 87-25
institutrice de l'éducation préscolaire
éducatrice diplômée

Education Préscolaire

KOHL-GUTH Martine
PAULY-WAGENER Mariette
SCHMIDT-TOUSSAINT Valérie

Téléphone: 26 70 87-26/46
institutrice de l'éducation préscolaire
maîtresse de jardin d'enfants
institutrice de l'éducation préscolaire

Enseignement primaire

BONIFAS Séverine
BOUR Robert
DAEMS Edmée
GODART Gilbert
GROSS Nico
HEMMEN-FEIDER Mariette
HENDEL-SEILER Claire
MANGEN-MEYERS Josette
MRECHES-CLEMENT Danielle
SOUMANN Christophe

Téléphone: 26 70 87 21
(Salle de conférence)
institutrice de l'enseignement primaire
instituteur de l'enseignement primaire
institutrice de l'enseignement primaire
instituteur de l'enseignement primaire
institutrice de l'enseignement primaire
institutrice de l'enseignement primaire
institutrice de l'enseignement primaire
institutrice de l'enseignement primaire
instituteur de l'enseignement primaire

Instruction religieuse et morale

HANSEN-HEMMEN Edmée
HOELPES Claudine

catéchète
catéchète

Inspectorat

de l'Enseignement religieux

GALES Christiane
Téléphone: 23 66 45 87
Email: christiane.gales@education.lu

Inspectorat

de l'Enseignement primaire

MEDINGER Guy
Téléphone: 51 30 23 20
Fax: 51 30 23 21
E-Mail:
inspectorat.sud-est@education.lu



Hennëscht Rei:

Martine Fonck, Romy Fischer-Schmartz, Séverine Bonifas, Valérie Schmidt-Toussaint, Mariette Pauly-Wagener, Mariette Hemmen-Feider

Viischt Rei:

Gilbert Godart, Nico Gross, Josette Mangen-Meyers, Edmée Daems, Martine Kohll-Guth, Claire Hendel-Seiler, Danielle Mreches-Clement, Roby Bour



**D'Kanner aus dem
3. Schouljoër
bauen e Vullenhaischen**



**Grouss Botz
mat der Ëmweltkommissioun
10. Mäerz 2007**



**d'Kanner aus dem 2. Schouljoër
hunn an Zesummenaarbecht
mat der Lëtzebuerger Natur- a
Vulleschutzliga, Sektioon Réimech,
Vullenhaisercher gebaut**



Rentnerfeier
29. November 2007

Empfang für verdienstvolle Sportler
Réception pour sportifs méritants
21.09.2007



TENNIS DE TABLE Dësch-Tennis Ierpeldeng

EQUIPE SENIORS 1, montée en NATIONALE 1
EQUIPE SENIORS 3, montée en DIVISION 3

KASS Lily

Champion National 2006/2007
Catégorie Double Jeunes Filles
Vice Champion National 2006/2007
Catégorie Jeunes Filles Simple

KASS Lucie

Champion National 2006/2007
Catégorie Double Jeunes Filles

MORO Fiona

Champion National 2006/2007
Catégorie Préminimes Filles Double

ULLMANN Tom

Champion National 2006/2007
Catégorie U21 Simple

ATHLETISME

MRECHES Catherine (Cross-Country)

Champion National 2006/2007 - Catégorie Ludiques

VALLENDER Estelle

Vice-Champion National 2006/2007 - Relais 4x100

MÉRITE SPORTIF

SCHMIT Gérard,

président et joueur du DT Ierpeldeng
(a joué en janvier 2007 son 1000e match pour le
DT Ierpeldeng)

GODART Gilbert, instituteur

responsable de la section LASEP Bous depuis 1983

BOUR Robert, Instituteur

co-responsable de la section LASEP Bous depuis 1983



Schoiulsportdag 2007

Empfang für verdienstvolle Schüler und Studenten
Réception pour élèves et étudiants méritants
21.09.2007



5.400 € wurden an 38 Schüler und Studenten verteilt
5.400 € ont été distribués à 38 élèves et étudiants



Ehrung eines verdienstvollen Feuerwehrmannes
Distinction d'un pompier méritant
Carlo MÜLLER, Bous



Schoulsportdag 2007



Traversée d'Erpeldange



Collecteur d'Erpeldange Lot II



**Schoulausflug
3. Schouljoër an den
"Hochseilgarten" zu Veianen**



**De Kleeschen ass komm
1. Dezember 2007**



**Vernissage
"Kulturweek-end"
30. Mäerz 2007**



Joer Club des Jeunes Bous



www.cjbous.net



Rallye vum 1. Juli 2007



BALADE DANS LE TEMPS



GRAND RALLYE DE BOUS

au profit de TELEVIE

10 h
1^{er} JUILLET 2007

Venez jouer avec nous et découvrir votre village et son passé !

Nombreux prix !

Nombreux jeux pour toutes et tous

Restauration
Boissons assurées

Départ:
Halle polyvalente à 10 h



Pré-inscription : 1 € par personne

Tél. 23 69 95 10 - Mail : mail@bous.lu

Inscription sur place : 2 € par personne à 9 h 30

Pour tout renseignement :

Tél. 23 69 95 10 ou 621 165 293

Organisation :

Commission consultative pour étrangers

Organiséiert vun der Auslännerkommissioun an Zesummenaarbecht mat Veräiner, Kommissiounen a Betriber aus der Gemeng Bous

Mir soë villmols Merci:

- de Fraën a Mammen Bous
- dem Club des Jeunes Bous
- dem Dëschtennis Ierpeldeng
- der Elterevereinengong Bous
- dem Fussball FC US Bous
- de Pompjeeën vun der Gemeng Bous
- der Amicale Seniors Bous
- dem Turnveräin Bousserdall
- der Kulturkommissioun
- dem Atelier Kass vu Bous
- der Kellerei Rhein vun Ierpeldeng
- dem Elektro-Kontakt Nic Johanns
- dem Beiemann Fränz Kuttén
- der IACO-Vereenengong vun de Giichtercher fir all Hëllef a Präsenz um Rallye.

A natiirlech och alle Leit déi um Rallye deelgehall hunn oder d'Präisser gesponsort hunn e grouse Merci. Den Erléis vun dësem Rallye ass fir den Télévie. D'Gemeng Bous huet sämtlech Onkäschten iwverholl an esou kann d'Recette vun deem Dag integral un Télévie gestëft ginn.

An dat sinn:

1677,63 €

MERCI !

Lily Kuttén-Brentjens,

Präsidentin Auslännerkommissioun

**Rallye ënnert dem Motto:
Bous am Laf vun hirer Geschicht**

JANVIER · JANUAR

05.01.2008	THEATERVIRSTELLONG	BOUSER SPEKTAKEL
05.01.2008	INTERCLUBMEESCHTERSCHAFT	DËSCH-TENNIS IERPELDENG
06.01.2008	THEATERVIRSTELLONG	BOUSER SPEKTAKEL
10.01.2008	PORTE OUVERTE	AMICALE SENIORS BOUS
11.01.2008	THEATERVIRSTELLONG	BOUSER SPEKTAKEL
12.01.2008	THEATERVIRSTELLONG	BOUSER SPEKTAKEL
20.01.2008	GENERALVERSAMMLONG/ASSEMBLÉE GÉNÉRALE	GAART AN HEEM BOUS
24.01.2008	PORTE OUVERTE	AMICALE SENIORS BOUS
26.01.2008	KANNERFUESBAL	ELTEREVERENEGONG BOUS
27.01.2008	GENERALVERSAMMLONG/ASSEMBLÉE GÉNÉRALE	AMICALE SENIORS BOUS

FEBRUAR · FEVRIER

07.02.2008	PORTE OUVERTE	AMICALE SENIORS BOUS
10.02.2008	BUERGBRENNEN	POMPJEEËN GEMENG BOUS
15.02.2008	GENERALVERSAMMLONG/ASSEMBLÉE GÉNÉRALE	FC US BOUS
21.02.2008	PORTE OUVERTE	AMICALE SENIORS BOUS
22.02.2008	GENERALVERSAMMLONG/ASSEMBLÉE GÉNÉRALE	DAMMENTURNVERÄIN BOUS
24.02.2008	KAFFISKRÄNZCHEN	AMICALE SENIORS BOUS
29.02.2008	TRÄIPENOWEND	FC US BOUS

MAËRZ · MARS

06.03.2008	PORTE OUVERTE	AMICALE SENIORS BOUS
08.03.2008	GROUSS BOTZ	EMWELTKOMMISSIOUN
10.03.2008	INFORMATIOUNSVERSAMMLONG	POLICE GRAND-DUCALE
14.03.2008	GENERALVERSAMMLONG/ASSEMBLÉE GÉNÉRALE	MOTO CLUB IERPELDENG
21.03.2008	VERKAF VUN GEBAKE FËSCH	SUPPORTER CLUB US BOUS
22.03.2008	HOLZSTEE MAT LIETSCH	GEMENG BOUS
30.03.2008	BASAR	FRAEN A MAMMEN BOUS

ABRËLL · AVRIL

06.04.2008	KOMMIOUN/COMMUNION	
11.04.2008	KULTURWEEK-END	KULTURKOMMISSIOUN
12.04.2008	KULTURWEEK-END	KULTURKOMMISSIOUN
13.04.2008	KULTURWEEK-END	KULTURKOMMISSIOUN
19.04.2008	BAL	FC US BOUS
27.04.2008	FRÉIJORSFEST	MOTO CLUB IERPELDENG



MEE · MAI

08.05.2008	GENERALVERSAMMLONG/ASSEMBLÉE GÉNÉRALE	FRAEN A MAMMEN BOUS
23.05.2008	GENERALVERSAMMLONG/ASSEMBLÉE GÉNÉRALE	DËSCH-TENNIS IERPELDENG
24.05.2008	OLDIESPARTY	ELTEREVERENEGONG BOUS

JUNI · JUIN

15.06.2008	MAMMENDAGFEIER	GAART AN HEEM BOUS
21.06.2008	TE DEUM FIR NATIONALFEIERDAG	GEMENG BOUS

JULI · JUILLET

11.07.2008	SCHOULFEST	ELTEREVERENEGONG BOUS
20.07.2008	DUERFFEST	DËSCH-TENNIS IERPELDENG
26.07.2008	DUERFFEST	POMPJEEËN GEMENG BOUS
27.07.2008	DUERFFEST	POMPJEEËN GEMENG BOUS

AUGUST · AOÛT

22.08.2008	MOTOTREFFEN	MOTO CLUB IERPELDENG
23.08.2008	MOTOTREFFEN	MOTO CLUB IERPELDENG
24.08.2008	MOTOTREFFEN	MOTO CLUB IERPELDENG

SEPTEMBER · SEPTEMBRE

14.09.2008	FLOUMAART	GAART AN HEEM BOUS
19.09.2008	SPORTLER- AN STUDENTENÉIERONG	GEMENG BOUS

OKTOBER · OCTOBRE

11.10.2008	FIEDERWASSEBAL	FC US BOUS
18.10.2008	MARCHE POPULAIRE	TRENTENGER MUSEK
25.10.2008	HELLOWEENPARTY	ELTEREVERENEGONG BOUS

NOVEMBER · NOVEMBRE

08.11.2008	TOROLINOBAL	MOTO CLUB IERPELDENG
23.11.2008	CHRËSCHTBASAR	GAART AN HEEM BOUS
27.11.2008	RENTNERFEIER / FÊTE POUR PERSONNES AGEES	GEMENG BOUS
29.11.2008	NIKLOSFEIER / FÊTE ST NICOLAS	GEMENG BOUS
29.11.2008	CHRËSCHTBASAR	ELTEREVERENEGONG BOUS

DEZEMBER · DECEMBRE

13.12.2008	GENERALVERSAMMLONG/ASSEMBLÉE GÉNÉRALE	POMPJEEËN GEMENG BOUS
------------	---------------------------------------	-----------------------

Manifestationunskalenner
2008



BOUSER Konscht WEEKEND

Salle Polyvalente Bous

Vernissage:

Vendredi, le
30 mars à
19:30 heures

Encadrement
musical:

Carole-lynn,
Michèle & Co
et D.J.: Patrick C.

Danse:

Jazz Ex

Exposition:

Samedi, le 31 mars
de 14:00 à 18:00 heures
et Dimanche, le 1 avril
de 11:00 à 18:00 heures

Artistes exposants :

Braun Susy, Braun Catherine,
Daniel-Marron Martine,
Beizel-Frantzen Elisabeth,
Hary Guy, Klopp Odile,
Kutten Martine, Mira Paul,
Stamer Pio, Stebens Lydie,
Tanvon Angèle, Troez Steve,
Vincok Anne, Vallender Estelle,
Weirig Pieter

Workshops:

Samedi, le 31 mars
de 14:00 à 18:00 heures
Manga & Comics
Digitalfotografie
Aquarell

Acrylmolerei entdecken
Kreativ Schreiben
Guitar & Percussion

à 20:00 heures:

Concert Rock avec:

Diversity



Konschtweek-end
30. März 2007